

1. New Publications

a) Books

Leung, Shuk Man (co-edited with Joseph Shiu-ming Lau 劉紹銘). *Collected Essays for Children in Hong Kong and Taiwan* 給孩子的港臺散文. Hong Kong: The Chinese University Press, July 2019.

Tang, Pui Ling. *A Study of the Newly Discovered Zhou Bronze Inscriptions and Their Textual Patterns* 新出兩周金文及文例研究. Shanghai: Shanghai Guji chubanshe, 2019.

b) Journal Articles

NIL

c) Book Chapters

Fung, Kam Wing. “Academic Giant: The Footprints of Hsu Ti Shan in Hong Kong” 學術巨擘：許地山在香港的足跡, in *Hillside Escalator: Path Ascending to the Skies* 半山電梯：扶搖直上青雲路, ed. Victor Zheng (Hong Kong: Chung Hwa Book Company [H.K.] Limited, 2019), 170-223.

Fung, Kam Wing. “Reminiscence of Professor L. Y. Chiu” 追懷趙師令揚教授二三事, in *Pingsheng yulu sa He Fen: Zhao Lingyang jiaoshou zhuisi wenji* 平生玉露灑河汾：趙令揚教授追思文集 (Jade Dew of the Life Sprinkled over the Yellow and the Fen Rivers: Essays in Commemoration of the Late Professor L. Y. Chiu), ed. Jerome Chiu 趙子美 (Hong Kong: School of Chinese, University of Hong Kong; Commercial Press [H.K.] Limited, 2019), 84-86.

Ng, E. N. S. “Court Interpreting in Hong Kong: A Historical Review and the Way Forward” 香港法庭傳譯之回顧與前瞻, in *Bilingual legal system in Hong Kong: Language and translation* 香港雙語法制：語言與翻譯, ed. E. Cham 湛樹基 and E. Lee 李劍雄, (Hong Kong: Hong Kong University Press, 2019), pp. 1-19.

2. Grants and Awards

Dr. S. M. Leung was awarded the Seed Fund for Basic Research for resubmission of ECS/GRF proposals.

Dr. K. W. Fung was awarded Fellow of the Year 2019 of the Centre for the Study of Manuscript Cultures of Hamburg University, Germany.

Dr. K. W. Fung was invited to serve as External Assessor for the Appointment of Tenure-Track Assistant / Associate Professorship at Department of the History of Science, Tsinghua University, China.

Prof. C. Wu was awarded the Sino-British Fellowship Trust Visitorships 2019-20.

3. Invited Lectures/ Talks

Fung, Kam Wing. "Between Philosophy and Literature: Some Reflections on Translating Chinese Culture: With special references to Chinese Way of Thinking and Chinese Geomancy", Keynote Speech delivered at the "The China Academy of Translation (CATL) Workshop on Translating Chinese Culture", jointly organized by China Academy of Translation, Translators Association of China, Foreign Affairs Office of the People's Government of Gansu Province and Dunhuang Academy of China, Dunhuang, China, August 9, 2019.

Leung, Shuk Man. "Hong Kong Essays," HKTDC Hong Kong Book Fair, 22, July 2019.

Leung, Shuk Man. "Hong Kong Keywords," HKTDC Hong Kong Book Fair, 22 July 2019.

Lin, Pei-yin. *Positioning Taiwan in a Global Context: Being and Becoming* book chapter talk "Positioning 'Taiwanese Literature' to the World: Taiwan as Represented and Perceived in English Translation", National Taiwan University, September 5, 2019.

Lin, Pei-yin. "衍射的國族論述：皇民化時期殖民地台灣民俗與文學書寫", Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, September 9, 2019.

TANG, Siufu. 'Xunzi's Confucianism: Ritual as Self-Creation.' Summer Workshop Program in Chinese Studies, Sinological Development Charitable Foundation (SDCF). July 26, 2018. The Chinese University of Hong Kong.

4. Conference Presentations

Fung, Kam Wing. "Mapping Reality and Virtuality: Paintings, Maps and Hydrographical Surveying about British and American Settlements of the Shanghai Bund, 1845-1860", paper presented at "The 29th International Cartographic Conference (ICC2019)", organized by International Cartographic Conference Association, Tokyo, July 15-20, 2019.

Fung, Kam Wing. "The Marāghah Observatory and The Spread of Islamic Scientific Instruments in Yuan and Ming China", paper presented at "International Symposium on Dunhuang Studies and Translation", jointly organized by Dunhuang Academy of China; Academy of Contemporary China and World Studies; Sinological Development Charitable Foundation Limited, Dunhuang, China, August 8-10, 2019.

Fung, Kam Wing. "Aviation Meteorological Observation of the Japanese Empire and Its Colonies (1925-1945)", paper presented at "The 15th International Conference on the History of Science in East Asia (ICHSEA 2019)", jointly organized by International Society for the History of East Asian Science, Technology and Medicine and Chonbuk National University, Jeonju, South Korea, August 19-23, 2019.

Fung Kam Wing. "Surveying Manuscripts and Instruments of Kaga no Kuni in Mid-and-Late Tokugawa Japan", paper presented at "International Symposium on From Medieval to Pre-

Modern Times: Manuscripts and Cross-Cultural Studies” 從中古到近代：寫本與跨文化研究’ 國際學術研討會”, organized by The Center for Studies of Eastern Literatures, Peking University, Beijing, China, August 24-25, 2019.

Fung, Kam Wing. “The Marāghah Observatory and the Transmission of Illustrated Islamic Treatises on Scientific Instruments to China, 1250-1560”, paper presented at “The 1st Conference of the International Academy of the History of Science (1st CIAHS)”, jointly organized by International Academy of the History of Science and the National Hellenic Research Foundation (NHRF), Athens, Greece, September 12-15, 2019.

Klein, Lucas. “Translating Chinese Women: Écriture féminine and the Male Translator of Female Chinese Poets,” Association of Chinese and Comparative Literature (ACCL) conference, Hunan Normal University, July 18, 2019.

Leung, Shuk Man. “An Examination of the Emergence of Hong Kong Identity through Youth and Student Cultural Revolution Discourse: A Study of Pan Ku and Undergrad.” Panel entitled “The 1960s in the Chinese-speaking World,” 11th International Convention of Asia Scholars. Leiden University, Leiden, July 15–19, 2019.

Lin, Pei-yin. “Whither Taiwan: Apollo and the Chinese-Western Cultural Debate in the 1960s”, The 11th International Convention of Asia Scholars, Leiden, the Netherlands, July 15-19, 2019.

Ng, E. N. S. “English trials heard by Chinese jurors: An experimental study on jury comprehension in Hong Kong”. the 14th Biennial Conference of the International Association of Forensic Linguists (IAFL14) on Forensic Linguistics/Language and Law, University of RMIT, Melbourne, Australia, 1–5 July 2019.

Song, Gang. 多羅 1707 年至 1710 年在澳期間接觸的中國教徒—以徐若翰、李安德為例 (Maillard de Tournon and Chinese Christians in Macau, 1707-1710: The cases of Johan Su and André Ly), 18th Annual Conference of Associação de Estudo de História e Cultura de Macau, Macao Polytechnic Institute, September 23-24, 2019.

Song, Geng. “Emasculating the Nation: ‘Sissy’ Boy Bands in China.” AAS-in-Asia 2019, Bangkok, Thailand, 1 July 2019.

Tang Pui Ling, “On the Death Penalty as Seen in the Falu dawen Manuscript from the Shuihudi Qin Strips”, International Conference on “The Cambridge History of Ancient China: Twenty Years On”, University of Chicago, Hong Kong, September 14-15, 2019.

Tang Pui Ling, 〈談王子申盞蓋銘文拓本〉, International Conference on State and Society of the Shang and Zhou Dynasties 商周國家與社會國際學術研討會, Beijing Normal University, Beijing, China, October , 12-13, 2019.

TANG, Siufu. “Xunzian Ethical Constructivism.” 21th International Conference of International Society for Chinese Philosophy, The University of Bern, Switzerland, Jul 2-5, 2019.

Wu, Cuncun. “‘Bun-booth books’ and urban ballads of commoner women’s sexuality in late Qing China”, International Convention for Asia Scholars (ICAS11), Leiden, The Netherlands, 16-19, July, 2019.